



Gefördert aus den Mitteln des Fonds Gesundes Österreich



ZAHNARZTBESUCH MIT IHREM KIND

IMPRESSUM

Stadt Graz | Abteilung für Bildung und Integration | Wielandgasse 7 | 8011 Graz

Für den Inhalt verantwortlich: Dr. Maria Bischof

Stand: November 2013



ZAHNARZTBESUCH MIT IHREM KIND:
POSJETA ZUBARU S MOJIM DJETETOM:

- Gesunde Milchzähne und bleibende Zähne sind wichtig.
Zdravi mliječni i trajni zubi su bitni
- Kranke, kaputte Zähne können die Gesundheit Ihres Kindes gefährden
Bolesni, pokvareni zubi mogu ugroziti zdravlje Vašeg djeteta
- Unbedingt notwendig: 2x jährliche Kontrolle beim Zahnarzt/Zahnärztin (auch wenn das Kind schmerzfrei ist).
Kontrola kod zubara su obavezno potrebne 2x godišnje (i ako dijete nema bolove)
- Kontaktieren Sie einen Zahnarzt/Zahnärztin und fragen Sie, ob ein Vertrag mit Ihrer Krankenkasse besteht
Potražite zubara i pitajte da li postoji ugovor sa Vašim zdravstvenim osiguranjem
- Auch unter der Internetadresse <http://stmk.zahnaerztekammer.at> können Sie z.B. unter „Zahnarzt-suche“ einen Zahnarzt/Zahnärztin Ihrer Wahl erfragen.
Na internet stranici <http://stmk.zahnaerztekammer.at/> možete pod Zahnarzt-suche naći zubara po Vašoj želji
- Machen Sie einen Termin für Ihr Kind aus.
Zakažite termin za Vaše dijete
- Sollten Sie bei diesem Termin verhindert sein, den Termin unbedingt rechtzeitig beim Zahnarzt/Zahnärztin absagen und gleich einen neuen Termin ausmachen.
Ako Vam zakazani termin ipak ne odgovara, javite obavezno na vrijeme zubaru i zakažite novi termin
- Bitte kommen Sie pünktlich mit Ihrem Kind zum ausgemachten Termin.
Molimo Vas da sa djetetom uvijek dođete na vrijeme na zakazani termin

- Fragen Sie bei jedem Zahnarztbesuch, ob Sie einen weiteren Termin benötigen.
Pitajte kod svake posjete zubaru da li je potrebno zakazati još jedan termin
- Hat Ihr Kind Schmerzen (Schwellung, etc.) sollten Sie bitte sofort den Zahnarzt/Zahnärztin aufsuchen.
Ako Vaše dijete ima bolove (oticanje, itd.) odmah idite kod zubara
- Am besten gehen Sie mit Ihrem Kind zu Beginn eines Ordinationstages zu Ihrem Zahnarzt/Zahnärztin oder suchen die Schmerzzambulanz der Zahnklinik im Landeskrankenhaus auf.
Najbolje je da sa djetetom odete kod zubara na početku radnog vremena zubarske prakse ili u ambulantu zubne klinike u bolnici (Schmerzzambulanz der Zahnklinik im Landeskrankenhaus)
- Am Wochenende und an Feiertagen steht Ihnen für diese Notfälle ein eigener Zahnärztenotdienst zur Verfügung.
Wer die jeweils diensthabenden Ärzte sind, erfahren Sie unter der Telefonnummer: 0316 818111 oder unter der Internetadresse: <http://stmk.zahnaerztekammer.at> unter „Zahnärztenotdienst“.
Vikendnom i praznicima Vam stoji zubarska hitna služba (Zahnärztenotdienst) na raspolaganju. Informacije o tim zubarima možete dobiti pod brojem 0316 818111 ili na internet stranici <http://stmk.zahnaerztekammer.at/> pod Zahnärztenotdienst.